



# RAPPORT MORAL

## L'équipe des Motamotien.ne.s se renforce

Anne a rejoint l'équipe à mi-temps, en septembre 2022, pour apporter sa patte sur la gestion administrative et la vie quotidienne de l'association. Ce qui a permis à l'équipe de se concentrer plus particulièrement sur les préparations pédagogiques et les créations de supports afin de s'adapter aux besoins des participant.es.

Le statut de mi-temps thérapeutique a libéré Gabriel qui, depuis avril 2023 travaille à ¾ temps, en espérant le voir à temps plein dans les mois à venir.

On tire le chapeau à l'équipe toujours accueillante, et aussi soudée que les années précédentes !

## Des membres du collectif d'administration toujours impliqués

Toujours en quête de cohésion parfaite entre salarié.es et administrateurices, dans l'objectif de toujours se former ensemble, une formation de 3 jours sur le thème « favoriser l'intelligence collective » a été animé par la scoop Les orangeuses à la rentrée 2022/2023.

Nous saluons les membres du CA d'être toujours partants pour des nouvelles aventures et pour leur implication cette année dans la vie de l'association.

## Le projet de changement de local toujours dans l'air du temps

A la recherche encore et encore d'un local pour accueillir, réunir, soutenir, envahir, rire...

Agrandir et mutualiser nos espaces de travail avec d'autres associations du 3eme arrondissement devient plus qu'une nécessité, dans la volonté d'aboutir à un lieu d'échange, de partage et de convivialité.

## Défendre nos valeurs collectivement

### *A l'échelle locale*

Nous restons mobilisés pour défendre **l'accueil inconditionnel aux cours de français** et montrer **l'importance des ateliers socio-linguistiques**.

Nous faisons partie du Réseau ASL, qui rassemble quinze structures partenaires qui mettent en œuvre des Actions Sociolinguistiques (ASL) dans le centre-ville de Marseille. Ces ASL ont de bons résultats mais elles manquent de visibilité et de reconnaissance. Les financements ne permettent pas de couvrir les besoins et trop de personnes en sont exclues. Cette année, nous avons donc engagé une réflexion sur ces enjeux à l'occasion d'une [rencontre](#) en décembre à laquelle des institutionnel.les étaient invités à rencontrer des participants et des professionnel.les.

### *A l'échelle nationale*

Nous sommes toujours impliqués dans le collectif national « [Français pour tous et toutes](#) ». En mai 2023, Eric Mercier, chercheur-animateur pour le collectif, est venu rencontrer les participants aux ateliers linguistiques dans le cadre d'une recherche - action sur le thème de l'accès aux cours de français, l'accueil en France et l'apprentissage de la langue. Les langues ont pu se délier, et les discussions furent riches. Deux salarié.es participeront au rassemblement du collectif « Français Pour Tous » qui aura lieu le 03 juillet 2023 mobilisant tous les acteurs associatifs de toute la France.

## Des liens toujours plus forts

D'année en année, les liens avec A Voix Haute ne cessent de se renforcer pour unir nos envies, nos idées et les concrétiser ! La conception collective des contenus de l'atelier « Des mots pour rêver » continuera donc pour la prochaine année.

En ayant les mêmes motivations quant à la consolidation du conseil d'administration de Mot A Mot et de A Voix Haute, nous avons pu réaliser, avec la venue de la scoop Les Orangeuses, une session de formation de 3 jours sur le thème « Favoriser l'intelligence collective et les méthodes de travail collaboratives », afin de toujours poursuivre cette idée et d'affirmer notre envie de donner du

pouvoir d'agir aux participant.es de Mot à Mot.

Enfin, le poste mutualisé de chargée d'administration a permis d'entretenir un lien régulier entre les deux associations, et ainsi de partager davantage de pratiques et de savoirs faire.

### De grands merci!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

Et bien sûr, on ne peut surtout pas faire l'impasse d'un nombre important de personnes, d'associations et de financeurs qui se mobilisent pour la réalisation de notre projet associatif. Alors 1001 MERCI!!!!!!!!!!!! à tou.te.s les co-animateur.ice.s, aux écrivain.es publics, aux bénévoles et aux stagiaires qui grâce à leurs petites mains concrétisent les envies de chacun.e.s des participant.e.s aux ateliers, spéciales dédicaces aux filles des Auto-tamponneuses qui nous ont permis de mettre les mains dans le cambouis; aux filles de Mot A Mot qui font vivre la caisse de solidarité sans relâche ; aux adhérents qui nous montrent leur attachement aux valeurs que Mot A Mot défend; aux associations du 3eme arrondissement pour leur prêt de salles depuis déjà plusieurs années ; aux financeurs publics et privés pour leur confiance et leur engagement à nos côtés ; et enfin bien sûr, aux membres du conseil administratif pour leur engagement et leur confiance.

### Nos perspectives pour 2023/2024

Toujours en quête d'un local, l'équipe reste optimiste et espère que cette année sera la bonne.

Nous souhaitons prolonger les activités dans de meilleures conditions et enrichir les différents projets.

Il nous faudra aussi trouver des financements encore et encore pour pouvoir pérenniser les postes des 5 salariés.

Nous continuerons d'agir pour la défense de l'accès aux cours de français pour tous et toutes à la fois au sein du collectif national et du collectif local.

Enfin, nous espérons développer un partenariat avec l'université d'Aix -Marseille afin d'accueillir des étudiants de master fle.

# RAPPORT D'ACTIVITÉS

## *Les ateliers linguistiques*

Les ateliers linguistiques se déroulent sur l'année scolaire, de septembre à juin.



*Des mots pour le quotidien, groupe oral 2*

Pour tous les ateliers, les inscriptions se sont déroulées en début d'année, en septembre, durant deux journées dans les locaux de Mot À Mot, une journée pour les « anciens » et une autre pour les « nouveaux ». Puis, pendant l'année scolaire, les inscriptions ont eu lieu sur un temps d'accueil sans rendez-vous, tous les lundis entre 14h00 et 16h00. Ces temps d'inscription individuels ont permis : de recueillir pleinement les besoins des usagers, de favoriser ainsi l'orientation la plus appropriée. Les groupes ont constamment été complets et les listes d'attentes n'ont pas disparu pour la majorité des ateliers.

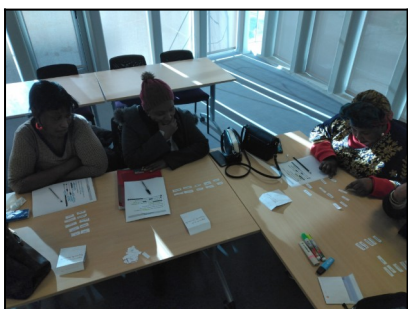
Pour l'ensemble des ateliers, nous réservons une semaine de bilan individuel. Le but étant d'utiliser cette évaluation en temps individuel pour faire le point sur le temps de formation et d'envisager une éventuelle entrée en formation plus intensive, permettant ainsi la mise en mouvement des participants.

Comme pour les années précédentes, l'ensemble des participants a été orienté par les structures accueillant l'action en lien avec le public immigré et migrant rencontrant des difficultés avec la langue française. Le bouche à oreille a également permis d'accueillir de nouvelles personnes. D'autres structures ont également favorisé l'orientation de nouvelles personnes : l'association A Voix Haute, AFEV, le collectif El Manba, le CADA SARA, le foyer Jane Panier, l'Accueil de Jour Bouès, les Maisons Pour tous (Kleber, Belle de Mai, St Mauront), la Maison de la Solidarité (via les assistantes sociales), le Pôle Emploi, l'ADRM, les centres sociaux. Les acteurs sociaux du quartier orientent également des personnes sur cette action : services médicaux, accompagnateurs bénévoles, professeurs des écoles.

## 1. Des mots pour la scolarité

Les ateliers de formation linguistique *Des mots pour la scolarité* sont adressés aux parents d'élèves, dont la maîtrise partielle de la langue et/ou la connaissance partielle du système scolaire français, rendent difficile l'accompagnement à la scolarité. **Cet atelier à visée spécifique permet de travailler autour de la scolarité, de la parentalité, de l'éducation et de la citoyenneté.**

Cette année nous avons pu constituer deux groupes. Un premier atelier réunissant des personnes très peu outillées à l'écrit (cf. alphabétisation) pour pouvoir privilégier le travail sur l'apprentissage de la lecture et de l'écriture et un second atelier pour des personnes qui ont été scolarisées dans leur pays d'origine (cf. profil FLE).



**Cet atelier constitue aussi un outil pour développer le pouvoir d'agir de chaque parent mais aussi du groupe de parents, collectivement. Il s'agit au-delà de l'apprentissage purement linguistique, de repérer et valoriser les talents de chacun, les inciter à prendre des initiatives, à participer aux conseils, à la vie de l'école, à soutenir les discussions, à être autonomes.**

Les ateliers *Des mots pour la scolarité* se sont déroulés :

- au sein du Collège Versailles deux heures par semaine, le mardi de 9h00 à 11h00.
- au sein d'une salle mise à disposition par l'école Litim, deux heures par semaine, le vendredi de 9h00 à 11h00.

## 2. Des mots pour le quotidien



La mise en place de ce type de formations linguistiques vise à **amener les participants à s'approprier leur environnement social, culturel et professionnel grâce à l'amélioration des compétences en langue française, favorisant ainsi leur accès à l'autonomie sociale.**

L'Atelier Sociolinguistique (ASL) en lien avec les espaces sociaux de proximité est pensé comme un premier pallier d'apprentissage pour les habitants, avant d'intégrer dans un second temps des formations plus intensives ou d'accéder à l'emploi.

Pour le contenu des ateliers, nous donnons le choix aux participants. **En effet, chaque groupe décide du thème sur lequel il souhaite travailler pendant le cycle suivant** (à savoir des vacances à vacances). Chaque personne est invitée à proposer des thèmes et un système de vote a été mis en place. À partir du thème voté, le groupe fait part des difficultés rencontrées pour la lecture, l'écriture, la production et la compréhension orale des documents ou des situations liées à ce thème.

Dès l'entrée sur un atelier, **une évaluation est proposée à chacun. Cette évaluation d'entrée en formation permet un positionnement linguistique** plus rigoureux sur les compétences de lecture-écriture et/ou d'oral de chacun. Ces évaluations ont lieu à l'entrée en formation, puis à N+1, à N+2 afin de visibiliser la progression de chacun.

Cette année, nous avons pu proposer **5 ASL** :

**Oral 1 et Oral 2**, deux ASL consacrés au travail des compétences orales, le mardi matin, pour des personnes débutantes.

Un troisième atelier **Oral 3** a été créé cette année à destination de personnes plus avancées dans l'apprentissage du français. Il s'est déroulé le vendredi matin.

**Écrit 1 et Écrit 2**, deux ASL consacrés au travail des compétences écrites (lire/ écrire) pour des personnes peu ou jamais scolarisées, le jeudi matin.

*Des mots pour le quotidien* s'est déroulé au sein de 4 structures : la Friche Belle de Mai, La MPT Belle de Mai, l'association ESPACE et le local associatif Fonscolombes de la MPT St Mauront.

### 3. Des mots pour le code



***Des mots pour le code* est un atelier à visée spécifique, s'adressant à des femmes souhaitant passer le permis de conduire, mais n'accédant pas à l'examen du Code de la Route en raison de difficultés linguistiques.** Il s'agit donc de l'animation d'un atelier d'apprentissage de la langue française, à partir des écrits et des questions du code de la route (activités de compréhension des questions orales mais aussi de compréhension, de repérage, et de mémorisation de la terminologie du code de la route : lexique, disposition graphique, formes syntaxiques spécifiques, etc.).

A chaque début de parcours, **une évaluation est réalisée, elle permet d'évaluer le temps de parcours pour chacune et de fixer des objectifs.** À la fin de cette période, un bilan est réalisé avec la personne afin de faire le point sur ses apprentissages, présences ou absences, son désir de s'inscrire en auto-école ou de poursuivre la formation.

Cette action a eu lieu 4h par semaine (2h le lundi après-midi et 2h le jeudi matin) dans une salle de la MPT Belle de Mai.

#### 4. Des mots pour l'emploi



Cet atelier s'adresse à des personnes souhaitant travailler ou entrer en formation qualifiante, mais n'y accédant pas en raison de difficultés linguistiques.

**Nous y avons travaillé aussi bien des compétences orales qu'écrites** : comprendre des témoignages de professionnels (audio et vidéo), se familiariser avec du vocabulaire spécifique à certains domaines d'activité (hygiène et propreté, restauration, commerce libre service, services à la

personne, identifier les qualités, les compétences, les motivations nécessaires pour exercer un métier), s'exprimer en situation d'entretien, parler de son parcours, de ses compétences...), comprendre et produire les documents nécessaires (comprendre une offre d'emploi, un contrat, rédiger CV et lettre de motivation...).

*Des mots pour l'emploi* s'est déroulé au sein du local de l'AAPPI une fois par semaine, le vendredi matin de 9h à 11h.

#### 5. Des mots pour rêver



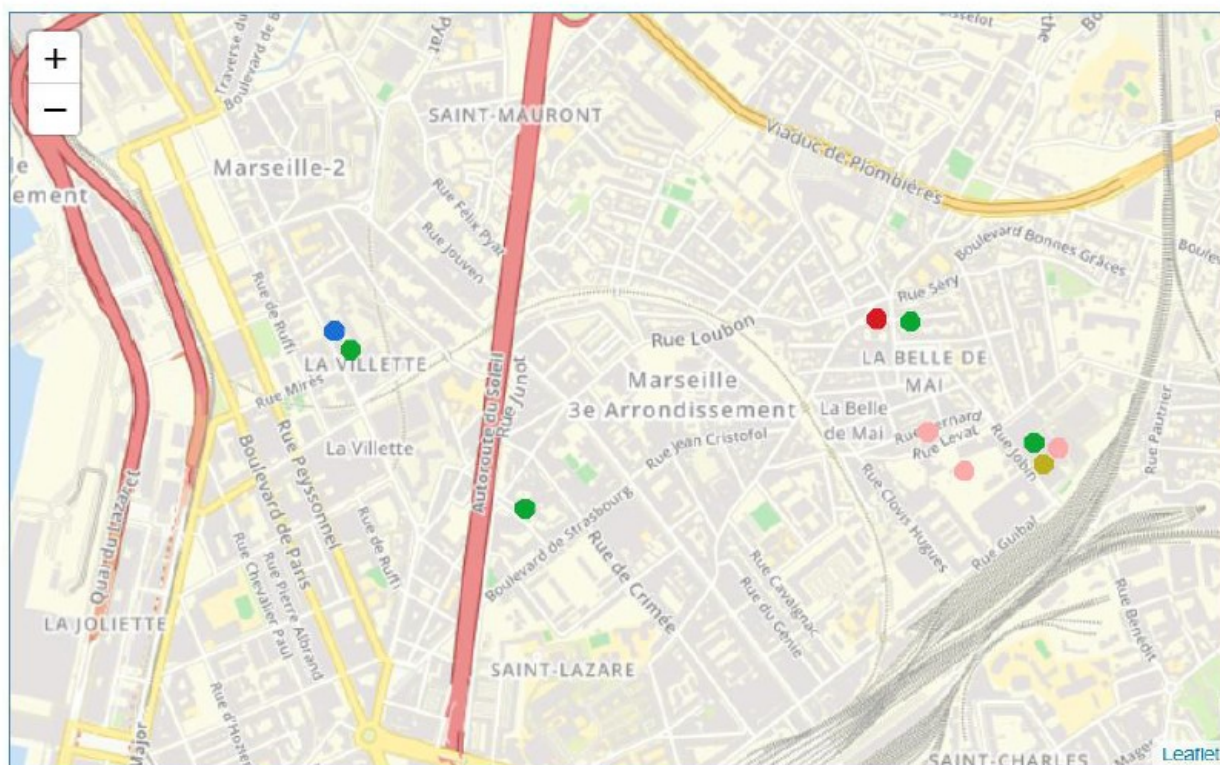
*Des mots pour rêver* consiste en l'alternance d'une semaine sur l'autre entre **un atelier d'écriture** favorisant l'écriture individuelle à partir de consignes contraignantes, amenant les participants à chercher et découvrir leur propre imaginaire, avec la mise en commun des écrits par une lecture à voix haute par chacun, et la semaine suivante **un atelier de correction** (relecture de son texte avec une consigne individuelle, auto-correction individuelle, temps d'observation de la langue en collectif) qui permet au groupe d'utiliser les erreurs comme point d'appui pour de nouveaux apprentissages.

Cet atelier a pour objectif de proposer des pratiques artistiques et littéraires aux participants, qui en sont souvent éloignés par crainte d'illégitimité dans ce domaine, il s'agit aussi de permettre aux participants d'utiliser l'imaginaire pour se créer une personnalité singulière, pour avoir d'autres regards possibles sur le monde, et de prendre ou reprendre confiance face à leur capacité de produire de l'écrit et de le donner à lire.

Cet atelier a eu lieu une fois par semaine à raison de deux heures par séance à la friche Belle de Mai.

- Des Mots pour le quotidien
- Des Mots pour rêver
- Des Mots pour l'emploi
- Des Mots pour le Code
- Vie associative

Point d'ancrage de Mot A Mot – Belle de Mai



Carte du 3ème arrondissement avec les différents lieux d'intervention de Mot à Mot pour les ateliers linguistiques

*=> Nous inscrivons entre 15 et 18 personnes sur chaque atelier.  
Ils fonctionnent en entrées et sorties permanentes.  
Durant cette année 2022/23, nous avons accueilli **280 personnes**  
sur la totalité des ateliers linguistiques.*



## Les activités périphériques

### Les permanences des écrivain.es publiques



Le lundi de 9h à 11h, Martine, Pascale et Colin, 3 bénévoles de Mot à Mot, se sont relayés pour accueillir tout au long de l'année les personnes ayant besoin d'aide dans leurs démarches administratives, que ce soit pour des lectures de courriers, des lettres de relance, des cvs, des lettres de motivation, des lettres de réclamation à rédiger, des factures à régler, des démarches dématérialisées, des actualisations et bon nombre d'appels... La permanence est ouverte à tout le monde.

### L'accompagnement individuel



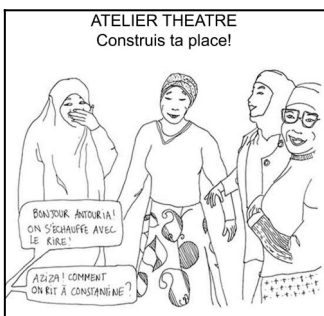
Pour les personnes souhaitant préparer des diplômes en langue française (DELF, DALF) ou souhaitant se préparer aux tests pour la naturalisation, Mot à Mot propose un accompagnement individuel assurée par une bénévole, formée par l'équipe des salarié.es de Mot à Mot et dont les outils et supports pédagogiques sont mis à sa disposition.

### Le PRODAS



Tout au long de l'année, des ateliers **Prod**as (PROgramme de Développement Affectif et Social, programme québécois de prévention précoce qui vise à favoriser le bien-être et prévenir les violences en développant les compétences psychosociales) ont été proposés au plus grand bonheur des participantes (qui en redemandent). Ils ont été animés par Pascale, bénévole à Mot à Mot, formée par le Planning Familial 13 à ce programme. Myriam, salariée de Mot à Mot, dorénavant formée a animé aussi quelques ateliers.

### Atelier théâtre sur la lutte contre les discriminations



« C'est un atelier pour prendre confiance, pour partager des outils ensemble, pour apprendre à se défendre et à se protéger ». Enthousiasme, énergie et bienveillance sont au rendez-vous. Les ateliers sont animés par Aziza. Ils ont eu lieu de janvier à avril 2023.

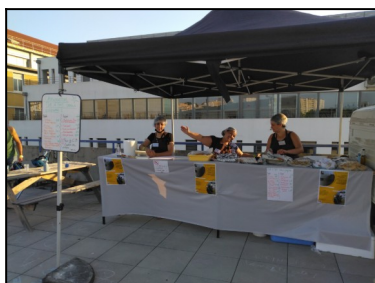
## *Les animations ponctuelles*

### **Langue en jeux**



Toujours dans le cadre de la manifestation « Parlons le monde » et le projet d'ouverture de cours de français, nous poursuivons notre collaboration avec la médiathèque de Pertuis entamée en 2020. Chaque premier mardi du mois, entre octobre et juin 2022/23, nous y avons mené un atelier auprès d'un public non francophone.

### **La caisse de solidarité**



L'équipe des cuisinières de Mot à Mot était sur le Toit de la Friche pendant certaines soirées « bon air »2022.

Les recettes servent à alimenter une caisse de solidarité pour les participants aux cours de français de Mot à Mot. Le rendez vous est pris pour l'été 2023 !

Les cuisinières ont participé a de nombreuses autres manifestations durant toute l'année : au couvent Levat lors de la Belle fête de mai notamment.

### **Les ateliers mécaniques**



Pas moins de 5 rendez-vous ont eu lieu au fil de l'hiver et du printemps pour apprendre avec Mar et Brunelle, les mains dans le cambouis et la tête dans le moteur. Merci pour leur disponibilité !



## 2022/2023 : en mouvement

De juillet 2022 à juin 2023, l'association Mot à Mot a continué à proposer aux groupes de nombreuses sorties :

### Eté 2022



#### *Les bordées*

Hissez haut ! En juillet 22 (puis en janvier 23), des groupes ont profité de sorties en mer avec l'association « Les Bordées ».

Plaisir toujours garanti.



#### *Le festival de Marseille*

Comme chaque année, nous avons profité de places pour des spectacles à la découverte de danses et de chants d'autres cultures.

### Automne 2022



#### *Cie L'Agence de voyages imaginaires*

Invitation à la Friche Belle de mai de la compagnie « l'Agence de voyages imaginaires ». Un spectacle riche en décors et en costumes à la découverte des fables de La Fontaine et au chevet de la planète Terre déprimée tout de rouge vêtue..

Plein les yeux !



#### *Association Horizon Multimédia*

L'association Horizon multimedia est venue nous rencontrer pour une sensibilisation aux dangers des écrans.



## Hiver 2022/2023



### Réseau des ASL

Mot à Mot fait partie du réseau qui rassemble quinze structures partenaires qui mettent en œuvre des Actions Sociolinguistiques (ASL) dans le centre-ville de Marseille.

Ces actions permettent de développer l'autonomie des personnes par un apprentissage du français adapté aux situations rencontrées au quotidien : éducation, travail, santé. Insuffisamment financés, ces ateliers ne peuvent accueillir toutes les personnes qui souhaitent en bénéficier. Cette matinée de valorisation voulait interpeler davantage de décideurs pour pouvoir offrir au plus grand nombre l'accès à ces ateliers. Nous leur avons proposé des ateliers en situation inversées. Ils avaient pour mission de se rendre dans des stands tenus par des apprenant.es, il leur fallait : acheter un billet de train sur un site internet en polonais, remplir un formulaire administratif en chinois, acheter des médicaments en arabe, téléphoner pour prendre un rendez-vous chez le docteur en comorien, aller faire des courses en arménien. Ils disposaient d'un petit guide de langue pour chacun des stands.



### Cie Ici Même Grenoble

Au cours de balades sonores, les participant.es de Mot à Mot ont écouté la ville (puis au printemps le jardin!), guidé par la Compagnie Ici Même. Expériences inoubliables...



## Printemps 2023



### AFLAM

Cette année encore Mot à Mot est sorti au Mucem à la découverte du cinéma arabe grâce au festival AFLAM. Enthousiasme partagé après la projection du film Daughters of Abdulrahman du réalisateur Zaid Abu Hamdan.



### MUCEM

En avril nous sommes retournés au Mucem découvrir l'exposition *Connectivités*, à la découverte de la Méditerranée d'hier et d'aujourd'hui. Nous avons prolonger la visite en déambulant dans les jardins et dans la tour St Jean . Moments d'échanges joyeux.



## *Le collectif Français pour tous*

Dans le cadre de notre participation au collectif national « le Français Pour Tous » qui défend l'accès inconditionnel au cours de français, nous avons accueilli le chercheur Eric Mercier, qui est venu à la rencontre des participant.es aux ateliers. Leur parole viendra nourrir une recherche action qui vise à mettre en lumière la diversité des parcours d'apprentissage du français et la variété des besoins en matière de formation, là où les politiques linguistiques actuelles structurent l'offre de formation linguistique principalement autour de critères administratifs.



## *Les Cités Éducatives*



Dans le cadre des Cités Educatives du grand centre-ville, nous avons *fêter le jeu* et les langues, à l'espace Bargemon au cours d'une après-midi ludique et créative.



## *Abécédaire avec Satya*

Satya, future diplômée en design, nous a offert un atelier où nous avons joué avec les lettres et les langues. Encore un moment convivial et chaleureux.

## RAPPORT FINANCIER

Le rapport financier porte sur la période comprise entre le 1er janvier 2022 et le 31 décembre 2023.

Au 31 décembre 2022, il fait apparaître un bilan positif de 15000 euros.

L'année 2022 a été une année équilibrée en termes budgétaires pour l'association.

Nous finissons 2022 et entamons 2023 dans une situation saine financièrement.

La trésorerie de l'association représente au 31 décembre 2021, correspondant à 12 mois de fonds de roulement, nécessaire pour assurer l'activité en cas de perte de recettes. Nous prévoyons une augmentation des charges en 2023, s'expliquant par un déménagement dans un nouveau local occasionnant ainsi une augmentation des charges et une augmentation des salaires si les financements le permettent.

Ci-dessous le bilan comptable et le compte de résultats 2022.

<b>Mot à Mot – Bilan</b>				
Exercice : Exercice 2022 (en cours) – du 01/01/2022 – au 31/12/2022				
Document généré le 17/01/2023				
<b>Actif</b>		<b>Passif</b>		
2183	Matériel bureau et informatique	2 161,34	106 Réserves	45 247,53
2184	Mobilier	3 862,20	408 Fournisseurs - Factures non parvenues	1 305,00
266	Autres formes de participation	90,00	431 Sécurité sociale	4 708,00
28183	Amortiss.matériel de bureau, informatique	-683,19	487 Produits constatés d'avance	3 500,00
28184	Amortissements du mobilier	-290,68	Résultat de l'exercice courant (excédent)	96 011,55
512A	Compte courant	145 578,29		
530	Caisse	54,12		
<b>Total actif</b>		<b>150 772,08</b>	<b>Total passif</b>	<b>150 772,08</b>

Toutes les écritures sont libellées en €.

**COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 2022**

CHARGES		PRODUITS	
<b>Achats</b>	<b>1 739 €</b>	<b>Ventes de services</b>	<b>2 063 €</b>
Achat de matériel	112 €	Prestations de service	2 063 €
Fournitures administratives	1 401 €		
Matériel pédagogique	226 €		
<b>Charges externes</b>	<b>3 435 €</b>	<b>Subventions d'exploitation</b>	
Location mobilière et immobilière	2 592 €	<b>Fondations publiques</b>	<b>86 037 €</b>
Entretien et réparations	- €	Politique de la ville	26 000 €
Primes d'assurance	243 €	Conseil Départemental	5 500 €
Rémunérations Intermédiaires	600 €	CAF Bouches du Rhone	5 100 €
Frais de colloque		Cité éducative	12 549 €
		FDVA	1 500 €
		Plan lutte contre la pauvreté	15 388 €
		DDCS BPO104	5 000 €
		CTAIR	8 000 €
		Ville de Marseille-Service famille	1 000 €
		Ville de marseille - Service droit aux femmes	2 000 €
		Ville de Marseille - Service Emploi	2 000 €
		Ville de Marseille - Interêt social	2 000 €
		<b>Fondations privées</b>	<b>11 250 €</b>
		Un Monde pour Tous	5 000 €
		ARCEAL	6 250 €
<b>Autres charges externes</b>	<b>3 738 €</b>	<b>Autres produits de gestion courantes</b>	<b>2 626 €</b>
Publicité, Information publications et relations publiques	63 €	Cotisations, dons particuliers	2 626 €
Déplacements, missions et réceptions	3 018 €		
Frais postaux et de télécommunication	124 €		
Cotisations pour autres associations	290 €		
Services bancaires	243 €		
<b>Impôts et taxes</b>	<b>8 025 €</b>		
Formation continue cotisations	566 €		
Formation continue factures	7 458 €	<b>Transferts de charges</b>	<b>20 659 €</b>
<b>Charges de personnel</b>	<b>87 462 €</b>	ASP : adulte relais + CUI CAE	20 659 €
Rémunérations du personnel	73 775 €		
Charges sociales	5 635 €		
Indemnités et avantages divers	7 500 €	<b>Produits exceptionnels</b>	
Autres charges de personnel	552 €	Produits exceptionnels sur opération de gestion	- €
<b>Charges exceptionnelles</b>		<b>Reprises sur Amortissements &amp; Provisions</b>	<b>78 500 €</b>
Charges exceptionnelles sur opération de gestion	- €	Reprises de provisions	78 500 €
<b>Dotations aux amortissements &amp; provisions</b>	<b>81 733 €</b>		
Dotations aux amortissements	893 €		
Dotation aux provisions	80 840 €		
<b>Résultat exercice</b>	<b>15 003 €</b>		
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>201 135 €</b>	<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>201 135 €</b>

- €

## Ces actions sont financées par :

**Des Mots pour le quotidien,  
Des mots pour la mobilité,  
Des mots pour l'emploi**

- Politique de la Ville : Métropole, État
- Etat CGET via le poste d'adulte relais
- Conseil départemental
- Ville de Marseille
- CTAI
- BOP 104 Intégration

**Des mots pour la scolarité**

- Politique de la Ville : Métropole, État
- Etat CGET via le poste d'adulte relais
- CAF REAAP (Réseau d'Écoute, d'Appui et d'Accompagnement des Parents)
- Cités éducatives
- CTAI
- BOP104 Intégration

**Des mots pour rêver**

- Politique de la Ville : Métropole, Etat CGET, Conseil Départemental
- Ville de Marseille
- Conseil Départemental
- Etat CGET via le poste d'Adulte Relais
- DDCS Bop 104 Intégration
- CTAI

**Langues en partage**

- FDVA
- Prestations de services

L'association a bénéficié également d'un financement de la fondation « Un monde par tous », de la fondation « ARCEAL » et du « Plan National de lutte contre la pauvreté » pour le fonctionnement dans sa globalité.



## Association Mot à Mot Formations linguistiques

Mot À Mot est une association à but non lucratif basée dans le 3ème arrondissement, à Marseille.

Mot À Mot s'intéresse à la transmission de la langue auprès des personnes pour lesquelles la maîtrise partielle de la langue française est un facteur d'exclusion. L'association s'applique à le réaliser à travers une vision précise du langage qu'elle souhaite défendre : le langage comme un outil d'accès à l'autonomie, d'émancipation personnelle, de développement de la pensée et de l'imaginaire, de questionnement du rapport au monde de chacun.

Ses actions se déroulent, dans le cadre de partenariats, au sein de structures associatives et institutionnelles situées dans le 3e arrondissement de Marseille (La Friche Belle de Mai, Le Couvent, MPT Belle de Mai, Collège Versailles, ASM, AAPI, LoKal 36).

Association reconnue d'intérêt général  
n°SIRET : 532 865 516 00035

### Actions à visée générale

#### Des Mots pour le quotidien

Ateliers d'apprentissage du français écrit et du français oral, visant à amener les participants à s'appropriier leur environnement social, culturel et professionnel, favorisant ainsi leur accès à l'autonomie sociale. Les supports d'apprentissage du français sont des documents écrits ou audios de la vie quotidienne.

- 2 Ateliers sociolinguistiques sur les compétences écrites : Écrit 1 et Écrit 2
- 3 Ateliers sociolinguistiques sur les compétences orales : Oral 1, Oral 2, Oral 3

2 heures/ semaine pour chaque atelier

### Actions à visée spécifique

#### Des mots pour la mobilité

Ateliers d'apprentissage du français sur les écrits du code de la route visant l'accès à l'auto-école et à l'obtention du permis de conduire.

#### Des mots pour la scolarité

Ateliers d'apprentissage du français sur les interactions écrites et orales rencontrées dans le monde scolaire, visant à outiller les parents d'élèves pour mieux accompagner leurs enfants dans leur scolarité.

#### Des mots pour l'emploi

Ateliers d'apprentissage du français visant l'entrée en formation qualifiante dans les métiers des services à la personne afin d'accéder à l'emploi.

#### Des mots pour rêver

Ateliers d'apprentissage du français, qui alterne atelier d'écriture personnelle et temps d'auto-correction pour apprendre la langue tout en développant la confiance en soi dans une perspective d'émancipation.

### Activités complémentaires

**Langues en partage** : formations à destination des bénévoles œuvrant dans la formation linguistique dans le but de les outiller.

**Agir pour l'inclusion sociale** : des temps de pratique théâtrale et des temps de rencontres et d'échanges autour de vécus autour de thèmes liés aux discriminations.

**Les mots qu'il vous faut** : temps d'accueil d'écrivaines publiques pour aider les personnes en difficultés avec les démarches administratives.

**Des Mots pour la culture** : temps de sorties culturelles, visites de musées et bibliothèques co-organisés avec les participants aux actions linguistiques en fonction de leurs envies.

**Le jardin des mots** : jardinage collectif sur une parcelle au Jardin Levat dans l'enceinte du Couvent Levat. Ateliers jardinage.

**PRODAS** : ateliers qui visent à favoriser le bien être et prévenir les violences en développant les compétences psychosociales

Simon Gauthier

Francesca Puppo

Yamina FERRAT

Lénaig Le Touze